

Official Journal

of the European Union

C 208

Volume 47

English edition

Information and Notices

18 August 2004

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
	I <i>Information</i>	
	Commission	
2004/C 208/01	Euro exchange rates	1
2004/C 208/02	Notice concerning the anti-dumping measures in force in respect of imports into the Community of polyester staple fibres originating, <i>inter alia</i> , in the Republic of Korea: modification of the address of a company subject to an individual anti-dumping duty rate	2
2004/C 208/03	Information procedure — Technical rules ⁽¹⁾	3
2004/C 208/04	Non-opposition to a notified concentration (Case No COMP/M.3524 — BARCLAYS PRIVATE EQUITY FRANCE/FIVES-LILLE) ⁽¹⁾	9



I

(Information)

COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾

17 August 2004

(2004/C 208/01)

1 euro =

Currency	Exchange rate	Currency	Exchange rate		
USD	US dollar	1,2338	LVL	Latvian lats	0,6633
JPY	Japanese yen	136,45	MTL	Maltese lira	0,4268
DKK	Danish krone	7,4356	PLN	Polish zloty	4,4337
GBP	Pound sterling	0,67130	ROL	Romanian leu	40 875
SEK	Swedish krona	9,2324	SIT	Slovenian tolar	239,9900
CHF	Swiss franc	1,5370	SKK	Slovak koruna	40,190
ISK	Iceland króna	87,42	TRL	Turkish lira	1 804 000
NOK	Norwegian krone	8,2810	AUD	Australian dollar	1,7211
BGN	Bulgarian lev	1,9559	CAD	Canadian dollar	1,6109
CYP	Cyprus pound	0,57770	HKD	Hong Kong dollar	9,6235
CZK	Czech koruna	31,483	NZD	New Zealand dollar	1,8553
EEK	Estonian kroon	15,6466	SGD	Singapore dollar	2,1175
HUF	Hungarian forint	247,33	KRW	South Korean won	1 428,31
LTL	Lithuanian litas	3,4528	ZAR	South African rand	8,0611

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

Notice concerning the anti-dumping measures in force in respect of imports into the Community of polyester staple fibres originating, *inter alia*, in the Republic of Korea: modification of the address of a company subject to an individual anti-dumping duty rate

(2004/C 208/02)

Imports of polyester staple fibres originating, *inter alia*, in the Republic of Korea are subject to definitive anti-dumping duties, imposed by Council Regulation (EC) No 2852/2000 ⁽¹⁾.

Huvis Corporation, a company located in the Republic of Korea, whose exports to the Community of polyester staple fibres are subject to an individual anti-dumping duty rate of 4,8 % by the aforementioned Regulation, has informed the Commission that it has changed its address to 151-7, Samsung-Dong, Gangnam-Gu, Seoul, Korea. The company has argued that the change of address does not affect the right of the company to benefit from the individual duty rate applied to the company under its previous address of 77-1, Garak-dong, Songpaku, Seoul, Korea.

The Commission has examined the information supplied and concluded that the change of address in no way affects the findings of Council Regulation (EC) No 2852/2000. Therefore, the reference to Huvis Corporation, 77-1, Garak-dong, Songpaku, Seoul, Korea should be read as Huvis Corporation, 151-7, Samsung-Dong, Gangnam-Gu, Seoul, Korea in Article 1 of Council Regulation (EC) No 2852/2000.

The Taric additional code A 151 previously attributed to Huvis Corporation, 77-1, Garak-dong, Songpaku, Seoul, Korea shall apply to Huvis Corporation, 151-7, Samsung-Dong, Gangnam-Gu, Seoul, Korea.

⁽¹⁾ OJ L 332, 28.12.2000, p. 17.

Information procedure — Technical rules

(2004/C 208/03)

(Text with EEA relevance)

Directive 98/34/EC of the European Parliament and of the Council of 22 June 1998 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations and of rules on Information Society services. (OJ L 204, 21.7.1998, p. 37; OJ L 217, 5.8.1998, p.18).

Notifications of draft national technical rules received by the Commission

Reference (1)	Title	End of three-month standstill period (2)
2004/0300/LV	Draft Cabinet Regulation on 'Requirements for driving speed control meters'	25-10-2004
2004/0301/IRL	Draft Part L of the Building Regulations 2004 and draft 2004 Edition of Technical Guidance Document L - Conservation of Fuel and Energy	26-10-2004
2004/0302/D	Guidelines on the collection of blood and blood components and on the use of blood products (haemotherapy)	25-10-2004
2004/0303/UK	The Building Act 1984. The Building Regulations 2000. Proposals for amending Part L of the Building Regulations and Implementing the Energy Performance of Buildings Directive. A Consultation Document. July 2004	25-10-2004
2004/0304/UK	The draft Rescue Boat Code of Practice	25-10-2004
2004/0305/D	Recommendations of the working committee 'Waterfront Structures' [German designation: EAU 2004] - Ports and Waterways, amendments to the notified version of the EAU 1996 on the basis of the annual technical reports 1998 to 2003	25-10-2004
2004/0306/NL	Commodity Board for Arable Products (HPA) Decree designating starch varieties for potato cultivation 2004	27-10-2004
2004/0307/NL	Netherlands Inspection Service for Horticulture Regulation on the inspection of vegetable plants	27-10-2004
2004/0308/E	Draft Royal Decree laying down the specifications for petrol, diesel, fuel oil and liquid petroleum gases, and the use of biofuels	28-10-2004
2004/0309/DK	Draft Order amending the Order relating to registration in a database for organic seed and vegetative propagating material	28-10-2004
2004/0310/IRL	Fingal County Council Water Bye-Laws 2004	28-10-2004
2004/0311/A	Act of... on the taking of precautionary measures for genetic engineering (Tyrolean Genetic Engineering Precautionary Measures Act)	28-10-2004
2004/0312/DK	BL 3-3, Provisions concerning land-based radionavigation and radio landing systems, 4th edition	28-10-2004
2004/0313/F	Decision No 04-xxx of the Telecommunications Regulatory Authority of xx/xx/2004 establishing the conditions for use of satellite telecommunications radio installations consisting of earth stations for temporary 'SNG' video links	29-10-2004

Reference ⁽¹⁾	Title	End of three-month standstill period ⁽²⁾
2004/0314/F	Decision No 04-xxx of the Telecommunications Regulatory Authority of xx/xx/2004 authorising the use of frequencies for satellite telecommunications radio installations consisting of earth stations for 'SNG' temporary video links	29-10-2004
2004/0315/F	Decision No 04-xxx of the Telecommunications Regulatory Authority of xx/xx/2004 authorising the use of frequencies for low-power and short-range radio installations within the band 433.050-434.790 MHz	29-10-2004
2004/0316/F	Decision No 04-xxx of the Telecommunications Regulatory Authority of xx/xx/2004 authorising the use of frequencies for low-power and short-range radio installations within the band 433.050-434.790 MHz	29-10-2004
2004/0317/PL	Draft Ministry of the Environment Regulation on Record Maintenance and Storage of National Park Security Guards' Combat and Hunting Weapons and Ammunition	02-11-2004
2004/0318/D	Technical Guideline describing the requirements for the implementation of legal measures for monitoring telecommunications (TR TKÜ), edition 4.1	01-11-2004
2004/0319/D	Order on the recycling of wastes at surface landfill sites	03-11-2004
2004/0320/NL	Decree amending the Decree on the additional description of off-licence businesses	03-11-2004
2004/0321/A	Order amending the Signatures Order	05-11-2004
2004/0322/A	Amendment of the Lower Austria Waste Management Act 1992	05-11-2004
2004/0323/A	Air interface description 'Radio relay' interface number: FSB-RR039	05-11-2004
2004/0324/A	Act of [date] amending the Tyrol Youth Protection Act 1994	08-11-2004
2004/0325/A	RVS 8S.06.4: Technical contract terms, stone-laying work - paving stones and paving slabs, kerbstones	08-11-2004

⁽¹⁾ Year - registration number - Member State of origin.

⁽²⁾ Period during which the draft may not be adopted.

⁽³⁾ No standstill period since the Commission accepts the grounds of urgent adoption invoked by the notifying Member State.

⁽⁴⁾ No standstill period since the measure concerns technical specifications or other requirements or rules on services linked to fiscal or financial measures, pursuant to the third indent of the second paragraph of Article 1(11) of Directive 98/34/EC.

⁽⁵⁾ Information procedure closed.

The Commission draws attention to the judgment delivered on 30 April 1996 in the 'CIA Security' case (C-194/94, ECR I-2201), in which the Court of Justice ruled that Articles 8 and 9 of Directive 98/34/EC (formerly 83/189/EEC) are to be interpreted as meaning that individuals may rely on them before national courts which must decline to apply a national technical regulation which has not been notified in accordance with the Directive.

This judgment confirms the Commission's communication of 1 October 1986 (OJ C 245, 1.10.1986, p. 4).

Accordingly, breach of the obligation to notify renders the technical regulations concerned inapplicable, and consequently unenforceable against individuals.

For more information on the notification procedure, please write to:

European Commission
 DG Enterprise, Unit F1
 B-1049 Brussels
 E-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Also consult the website: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

If you require any further information on these notifications, please contact the national departments listed below:

LIST OF NATIONAL DEPARTMENTS RESPONSIBLE FOR THE MANAGEMENT OF DIRECTIVE 98/34/EC

BELGIUM

BELNotif
Qualité et Sécurité
 SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
 North Gate III — 4ème étage
 boulevard du Roi Albert II /Konig Albert II-laan 16
 B-1000 Bruxelles

Ms Pascaline Descamps
 Tel.: (32-2) 206 46 89
 Fax: (32-2) 206 57 46
 E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
 paolo.caruso@mineco.fgov.be

General e-mail: belnotif@mineco.fgov.be

Website: <http://www.mineco.fgov.be>

CZECH REPUBLIC

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
 Gorazdova 24
 P.O. BOX 49
 CZ-128 01 Praha 2

Ms Helena Fofonková
 Tel.: (420) 224 907 125
 Fax: (420) 224 907 122
 E-mail: fofonkova@unmz.cz

General e-mail: eu9834@unmz.cz

Website: <http://www.unmz.cz>

DENMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
 Dahlerups Pakhus
 Langelinie Allé 17
 DK-2100 Copenhagen Ø (or DK-2100 Copenhagen OE)

Tel.: (45) 35 46 66 89 (direct)
 Fax: (45) 35 46 62 03
 E-mail: Ms Birgitte Spühler Hansen - bsh@ebst.dk

Mutual mailbox for notification messages - noti@ebst.dk

Website: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

GERMANY

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
 Referat XA2
 Scharnhorststr. 34 — 37
 D-10115 Berlin

Ms Christina Jäckel
 Tel.: (49-30) 2014 6353
 Fax: (49-30) 2014 5379
 E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Website: <http://www.bmwa.bund.de>

ESTONIA

Ministry of Economic Affairs and Communications
 Harju str. 11
 EE-15072 Tallinn

Mr Margus Alver
 Tel.: (372) 6 256 405
 Fax: (372) 6 313 660
 E-mail: margus.alver@mkm.ee

General e-mail: el.teavitamine@mkm.ee

GREECE

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
 Mesogeion 119
 GR-101 92 Athens
 Tel.: (30) 210 696 98 63
 Fax: (30) 210 696 91 06

ELOT
 Acharnon 313
 GR-111 45 Athens
 Tel.: (30) 210 212 03 01
 Fax: (30) 210 228 62 19
 E-mail: 83189in@elot.gr

Website: <http://www.elot.gr>

SPAIN

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias
Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
 C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218
 E-28006 MADRID

Mr Angel Silván Torregrosa
 Tel.: (34) 91 379 83 32

Ms Esther Pérez Peláez
 Technical Advisor
 E-mail: esther.perez@ue.mae.es
 Tel.: (34-91) 379 84 64
 Fax: (34-91) 379 84 01
 E-mail: d83-189@ue.mae.es

FRANCE

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)

DiGITIP 5
 12, rue Villiot
 F-75572 Paris Cedex 12

Ms Suzanne Piau
 Tel.: (33-1) 53 44 97 04
 Fax: (33-1) 53 44 98 88
 E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Ms Françoise Ouvrard
 Tel.: (33) 1 53 44 97 05
 Fax: (33) 1 53 44 98 88
 E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRELAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Mr Tony Losty
Tel.: (353) 1 807 38 80
Fax: (353) 1 807 38 38
E-mail: tony.losty@nsai.ie

Website: <http://www.nσαι.ie>

ITALY

Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ufficio F1 — Ispettorato tecnico dell'industria
Via Molise 2
I-00187 Roma

Mr Vincenzo Correggia
Tel.: (39) 06 47 05 22 05
Fax: (39) 06 47 88 78 05
E-mail: vincenzo.correggia@minindustria.it

Mr Enrico Castiglioni
Tel.: (39) 06 47 05 26 69
Fax: (39) 06 47 88 77 48
E-mail: enrico.castiglioni@minindustria.it
E-mail: ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it

Website: <http://www.minindustria.it>

CYPRUS

Cyprus Organisation for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia

Tel.: (357) 22 409313 or (357) 22 375053
Fax: (357) 22 754103

Mr Antonis Ioannou
Tel.: (357) 22 409409
Fax: (357) 22 754103
E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Ms Thea Andreou
Tel.: (357) 22 409 404
Fax: (357) 22 754 103
E-mail: tandreou@cys.mcit.gov.cy

General e-mail: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Website: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LATVIA

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification
Internal Market Department of the
Ministry of Economics of the Republic of Latvia
55, Brvibas str.
Riga
LV-1519

Ms Agra Ločmele
Senior Officer of the Division of the Commercial Normative,
SOLVIT and Notification
E-mail: agra.locmele@em.gov.lv
Tel.: (371) 7031236
Fax: (371) 7280882
E-mail: notification@em.gov.lv

LITHUANIA

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius

Ms Daiva Lesickiene
Tel.: (370) 5 2709347
Fax: (370) 5 2709367

E-mail: dir9834@lsd.lt

Website: <http://www.lsd.lt>

LUXEMBOURG

SEE — Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg

Mr J.P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Fax: (352) 22 25 24
E-mail: see.direction@eg.etat.lu

Website: <http://www.see.lu>

HUNGARY

Hungarian Notification Centre –
Ministry of Economy and Transport
Budapest
Honvéd u. 13 — 15.
H-1055

Mr Zsolt Fazekas
E-mail: fazekasz@gkm.hu
Tel.: (36) 1 374 2873
Fax: (36) 1 473 1622

E-mail: notification@gkm.hu

Website: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
MT-Valletta

Tel.: (356) 2124 2420
(356) 2124 3282
Fax: (356) 2124 2406

Ms Lorna Cachia
E-mail: lorna.cachia@msa.org.mt

Website: <http://www.msa.org.mt>

NETHERLANDS

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Mr Ebel van der Heide
Tel.: (31-50) 5 23 21 34

Ms Hennie Boekema
Tel.: (31-50) 5 23 21 35

Ms Tineke Elzer
Tel.: (31-50) 5 23 21 33
Fax: (31-50) 5 23 21 59

General e-mail: Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AUSTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Ms Brigitte Wikgolm
Tel.: (43) 1 711 00 58 96
Fax: (43) 1 715 96 51 or (43) 1 712 06 80
E-mail: post@tbt.bmwa.gv.at

Website: <http://www.bmwa.gv.at>

POLAND

Ministry of Economy, Labour and Social Policy
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warsaw

Ms Joanna Tomaszewska
Tel.: (48) 22 693 54 07
Ms Agata Gągor
Tel.: (48) 22 693 56 90
Fax: (48) 693 40 28
E-mail: joanna.tomaszewska@mg.gov.pl

E-mail: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Ms Cândida Pires
Tel.: (351-21) 294 82 36 or 81 00
Fax: (351-21) 294 82 23
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

General e-mail: not9834@mail.ipq.pt

Website: <http://www.ipq.pt>

SLOVENIA

SIST — Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

Tel.: (386) 1 478 3041
Fax: (386) 1 478 3098
E-mail: contact@sist.si

Ms Vesna Stražišar

SLOVAKIA

Ms Kvetoslava Steinlova
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak
Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava

Tel.: (421) 2 5249 3521
Fax: (421) 2 5249 1050
E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

FINLAND

Kauppa-ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)

Visitor address:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
and
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Postal address:
PO Box 32
FIN-00023 Government

Mr Henri Backman
Tel.: (358-9) 1606 36 27
Fax: (358-9) 1606 46 22
E-mail: henri.backman@ktm.fi

Ms Katri Amper

General e-mail: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Website: <http://www.ktm.fi>

SWEDEN

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Ms Kerstin Carlsson
Tel.: (46) 86 90 48 82 or (46) 86 90 48 00
Fax: (46) 8 690 48 40 or (46) 83 06 759
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

General e-mail: 9834@kommers.se

Website: <http://www.kommers.se>

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom

Mr Philip Plumb
Tel.: (44-207) 2151488
Fax: (44-207) 2151529
E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
General e-mail: 9834@dti.gsi.gov.uk
Website: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA - ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue de Trèves 74
B-1040 Bruxelles
Ms Adinda Batsleer
Tel.: (32) 2 286 18 71
Fax: (32) 2 286 18 00
E-mail: aba@eftasurv.int
E-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int
Website: <http://www.eftasurv.int>

EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue de Trèves 74
B-1040 Bruxelles
Ms Kathleen Byrne
Tel.: (32-2) 286 17 34
Fax: (32-2) 286 17 42
E-mail: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int
kathleen.byrne@efta.int
Website: <http://www.efta.int>

TURKEY

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvarı n° 36
06510
Emek — Ankara
Mr Saadettin Doğan
Tel.: (90-312) 212 58 99
(90-312) 204 81 02
Fax: (90-312) 212 87 68
E-mail: dtsabbil@dtm.gov.tr
Website: <http://www.dtm.gov.tr>

Non-opposition to a notified concentration**(Case No COMP/M.3524 — BARCLAYS PRIVATE EQUITY FRANCE/FIVES-LILLE)**

(2004/C 208/04)

(Text with EEA relevance)

On 10 August 2004, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in French and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- from the Europa competition web site (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) free of charge. This web site provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
- in electronic form in the 'CEN' version of the CELEX database, under document number 304M3524. CELEX is the computerized documentation system of European Community law. For more information on how to access Celex, see 'subscriber information' links below:

CELEX: subscriber information

http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm
